



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ב ע"ב

פרשת כי תצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רפ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אב"ג ית"ץ, וּבִלְ"ו דִּתְלִינָן מִנִּיּהוּ כְּחֻשְׁבוֹן ל'ו'. וְדַאי אִיהוּ שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ. וְנִחִיתָת ה' (נ"א י"ה) דִּילִיָּה, טְמִירָא מְכוּסָה בְּהוֹן. וּמִלְאָכִין דְּאִינוֹן דְּצַדִּיק ח' י' עֲלִמִּין, אֲסָמִיכוּ לָהּ עֲלִיּוֹ כַּחֲוִין דְּסִמְכִי לְכַרְסֵיָא.

תרגום לעברית

וְאַתָּה אֱלֹהִי, שְׂעָלִיתָ לְמַעַלָּה לְעֵלֶת הָעֲלֹת, וְהוּא טוֹעֵן אוֹתָךְ מְכָל טוֹב, יְרֵד אֵלֶיךָ, וְתִהְיֶה כְּרוֹב תַּחְתֶּיךָ לְהוֹרִידָהּ בְּךָ מִלְּאָה כָּל טוֹב. וּמִלְאָכִים שֶׁל אָבָא וְאַמָּא, שְׁהֵם י' ה', (הַסְתִּירוּ אוֹתָהּ) סוֹכְבוּ אוֹתָךְ בִּירִידָתָהּ. וּמִלְאָכִים שֶׁל בַּעֲלָהּ, בֶּן אָבָא וְאַמָּא, ו', כִּסּוּ אוֹתָהּ, וּמַעוּפָפִים אוֹתָהּ בְּשֵׁשׁ כְּנָפִים - אב"ג ית"ץ, וּבִלְ"ו שְׁתְּלוּיִים מֵהֶם כְּחֻשְׁבוֹן ל'ו'. וְדַאי זֶה שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ. וְיִוְרְדָת ה' (י"ה) שָׁלוֹ, טְמִירָה מְכֻסָּה בְּהֶם. וּמִלְאָכִים שְׁהֵם שֶׁל צַדִּיק ח' י' הָעוֹלָמִים, הַסְמִיכוּ אוֹתָהּ עֲלֵיכֶם כְּמוֹ הַחִיּוֹת שֶׁסּוֹמְכוֹת אֶת הַכֶּסֶּא.

דאף על גב דה' א' דאצילות, דשמא דידו' ד, איהי סמיכת לכלהו, לית לכוון לפרחא לעילא, ולנחתא לתתא, בר מינה. כאברין דגופא, דלית להון תנועה בר מנשמתא, דאברין דאית לה, אתפשטו עליכו, לסמך לכוון בהון. דהכי איהי ה', כימא, אי אית לה מאנין, מתמליין מנה, ומתפשטין בהון, כנחלים דמתפשטין מן ימא על ארעא. ואי לאו, איהי ה' בגרמא יחידאה, בלא אתפשטותא דנחלין.

תרגום לעברית

שאף על גב שה' א' של אצילות של שם של יהו"ה היא תומכת לכלם, אין לכם לפרח למעלה ולרדת למטה חוץ ממנה, כאברי הגוף שאין להם תנועה, חוץ מהנשמה, שהאברים שיש לה התפשטו עליכם לתמוך אתכם בהם. שכה היא ה', כמו ים. אם יש לה כלים, מתמלאים ממנה ומתפשטים בהם כמו נחלים שמתפשטים מהים על הארץ. ואם לא, היא ה' בעצם יחידי, בלי התפשטות הנחלים.

טקסט הזוהר

הכי מאנין דשכינתא, אינון מלאכין קדישין לעילא, וישראל לתתא, אי אית בהון מארי מדות, מארי חסד חסידים, גבורים מארי תורה, גביאים וכתובים, צדיקים, אנשי מלכות, דאתמר בהו (דניאל א) ואשר כח בהם לעמוד בהיכל המלך, בעמידה דצלותא. בהיכלא דמלכא אדנ' י, מלכא דילה ידו' ד. והם חכמים ונבונים ראשי ישראל. ולא ראשי ערב רב, דאתמר בהון, (איכה א) היו צריה לראש. איהי אתפשטת עליהו בעשר ספירן דילה. בההוא זמנא, נחית עלת העלות, ביוד ה' א' וא' ו ה' א', לנחתא עליהו, לאקמא שכינתא עליהו.

כָּה כָּלִי הַשְּׂכִינָה, הֵם מְלָאכִים קְדוֹשִׁים לְמַעַלָּה, וְיִשְׂרָאֵל לְמַטָּה, אִם יֵשׁ בָּהֶם בְּעָלִי מַדּוּת, בְּעָלִי חֶסֶד חֲסִידִים, גְּבוּרִים בְּעָלִי תוֹרָה נְבִיאִים וּכְתוּבִים, צַדִּיקִים אֲנָשֵׁי מַלְכוּת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם (דְּנִיאל א) וְאֲשֶׁר כָּח בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהִיכַל הַמֶּלֶךְ, בְּעַמִּידַת הַתַּפְּלָה, בְּהִיכַל הַמֶּלֶךְ אֲדָנִי, מֶלֶךְ שָׁלֹה יְהוֹ"ה. וְהֵם חֲכָמִים וּנְבוֹנִים רְאִישֵׁי יִשְׂרָאֵל, וְלֹא רְאִישֵׁי עָרֶב רַב שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם (אִיכָה א) הָיוּ צָרִיחַ לְרֹאשׁ. הִיא הַתַּפְּשֻׁטָּה עֲלֵיהֶם בְּעֶשֶׂר סְפִירוֹת שָׁלֹה. בְּאוֹתוֹ זְמַן יָרַד עֲלֵת הָעֲלוֹת בְּיוֹ"ד ה' א וְא' ו' ה' א, לָרֶדֶת עֲלֵיהֶם וּלְהַקִּים שְׂכִינָה עֲלֵיהֶם.

טקסט הזהור

וּבְזִמְנָא (שְׁמוֹת ב) וַיִּפֹּן כַּה וְכַה וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ, אִיהִי אִמְרַת, (שִׁיר הַשִּׁירִים א) שְׁלֵמָה אֶהְיָ כְּעוֹטָיָה, מְעוֹטָפֶת בְּגָרְמָא דְלֹא אֶתְפַּשְׁטַת עֲלֵיהּ, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא צְוּחַ עֲלֶה וְאָמַר, (אִיכָה א) אִיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד.

תרגום לעברית

וּבְזִמְנָן שֶׁל (שְׁמוֹת ב) וַיִּפֹּן כַּה וְכַה וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ, הִיא אוֹמְרַת: (שִׁיר הַשִּׁירִים א) שְׁלֵמָה אֶהְיָ כְּעוֹטָיָה, מְעוֹטָפֶת בְּעֶצְמָה שְׁלֵא הַתַּפְּשֻׁטָּה עֲלֵיהֶם. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא צְוּחַ עָלָיו וְאוֹמַר: אִיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד.

טקסט הזהור

אֲדַהְכִּי, קָם בּוֹצִינָא קְדִישָׁא וְאָמַר, רַבּוֹן עֲלֵמָא, הָא הָכָא רַעֲיָא מְהִימְנָא. דְּאֶתְמַר בֵּיה (בַּמִּדְבָּר יב) וְהָאִישׁ מִשֶּׁה עָנּוּ מְאֹד, עַד כָּעַן וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ. הָא הָכָא וְהָאִישׁ מִשֶּׁה, דְּשָׁקִיל לְשִׁתִּין רַבּוּא דִּישְׂרָאֵל. וּבֵיה (תַּהֲלִים לג) מִמְּכוֹן שְׁבֹתוֹ הַשְּׁגִיחַ. דְּבֵיה אֶתְמַר לְגַבִּי דְרָא דְגָלוּתָא בְּתַרְאָה, (יִשְׁעִיָּה נג) וַיִּי' הַפְּגִיעַ בּוֹ אֶת עוֹן כְּלָנוּ. וְאִיהּ כָּלִיל בְּעֶשֶׂר מַדּוּת, דְּכִגְיָנִיָּהּ אִמְרַת (בְּרֵאשִׁית יח) לֹא אֲשַׁחִית בְּעֶבּוֹר הָעֲשָׂרָה. נְחִית עֲלֵיהּ, לְאֲשַׁחֲחָא עַל עֲלֵמָא, וְקִיִּים מִיָּלָה, דְּאֶנְתָּ קְשׁוּט, וְכָל מִיָּלָה קְשׁוּט.

בין כך גם המנוחה הקדושה ואמר, רבון העולם, הרי כאן רועה הנאמן, שבו נאמר (במדבר יב) והאיש משה ענו מאד, עד כעת (שמות ב) וירא כי אין איש. הרי כאן והאיש משה, ששקול לששים רבוא של ישראל, ובו (תהלים לג) ממכון שבתו השגיח. שבו נאמר על דור הגלות האחרונה, (ישעיה נג) וה' הפגיע בו את עון כלנו. והוא כלול בעשר מדות, שבגללן אמרת (בראשית יח) לא אשחית בעבור העשרה. רד עליו להשגיח על העולם וקיים דבריה, שאתה אמת וכל דבריה אמת.

טקסט הזהיר

דאיהו גמל חסד עם שכינתא, וקטיר שפחה דילה בגבורה, למחוי שפחה אסירא תחות גבירתה, בקשורא דתפלין. ואשתדל בגינה, בתורת אמת. (מלאכי ב) תורת אמת היתה בפיהו. ואשתדל בזה, בנביאים וכתובים. בנביאי, בכמה נחמות. בכתובים, בעשרה מיני תהלים. בצדיק, בי"ח ברכאן דצלותא.

תרגום לעברית

שהוא גמל חסד עם השכינה, וקשר שפחתה בגבורה, להיות שפחה אסורה תחת גבירתה בקשר של תפלין, והשתדל בגללה בתורת אמת, (מלאכי ב) תורת אמת היתה בפיהו. והשתדל בזה בנביאים ובכתובים. בנביאים בכמה נחמות. בכתובים בעשרה מיני תהלים. בצדיק בשמונה עשרה ברכות התפלה.

טקסט הזהיר

ומארי מתניתין, לא אשתמודען ליה לרעיא מהימנא. אליהו, באומא עלה בשמא דידו'ד, ובשמיה מפרש, גלי ליה לכל רישי מארי מתניתין, דישתמודעון ליה, ולא יתחלל יתיר, דאתמר ביה, (לגבי עלמא) (ישעיה נג) והוא מחולל מפשעינו. לית לך

צוֹרֶךְ לְמִיטֵל רְשׁוּ דְהָא אָנָּא שְׁלִיחָא דְמֵאֲרִי עֲלֵמָא, וְיִדְעָנָא דְאִי אַנְתָּ עֶבֶיד דָּא, דִּיּוּדִי לָךְ
קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עָלֶיךָ, וְיִסְתַּלְקוּן בְּנֶךְ בְּגִינִיָּה, עֵילָא וְתַתָּא. וְלֹא תִתְעַכֵּב לְמַעַבְד, לֹא
שְׁבוּעַ וְלֹא חֹדֶשׁ וְלֹא שָׁנָה, אֱלָא מִיד. (כאן חסר)

תרגום לעברית

ובעלי המשנה לא נודעו לרועה הנאמן. אליהו, בשבועה עליך בשם יהו"ה ובשמו
המפרש, גלה אותו לכל ראשי בעלי המשנה שידעו אותו ולא יתחלל יותר, שבו נאמר
(לגבי העולם) (ישעיה נג) והוא מחלל מפשעינו. אין לך צורך לקחת רשות, שהרי אני
שליח של רבון העולם, וידעתי שאם אתה עושה כן, שיודה לך הקדוש ברוך הוא עליו,
ויעלו בנך בגללו, מעלה ומטה. ולא תתעכב לעשות לא שבוע, ולא חודש, ולא שנה,
אלא מיד.

טקסט הזוהר

רַעֲיָא מְהִימְנָא, מְאֲנִי דְפִסְחָא, בְּזִמְנָא דְשְׁלִיט עֲלֵיָּהּ לֵיל שְׁמוֹרִים, כְּלָהוּ צָרִיכִים לְמַהּוּי
שְׁמוֹרִים, וְנִטּוֹרִים מִחֻמֵּץ וּשְׂאֹר בְּכָל שָׁהוּא, וְכָל מַאֲכָלִים וּמִשְׁקִים (ס"א מאני
דפסחא) כְּלָהוּ נִטּוֹרִין. וּמֵאֵן דְּנָטִיר לֹון מִחֻמֵּץ וּשְׂאֹר. גּוּפִיָּה, אִיָּהוּ נָטִיר מִיֵּצֵר הָרַע
לְתַתָּא, וְנִשְׁמַתָּא (ונשמתי) לְעֵילָא. וְאַתְמֵר בֵּיהּ, (תהלים ה) לֹא יִגּוֹרֶךְ רָע. בְּגִין דְּהָא
אַתְעֵבִיד גּוּפִיָּה קֹדֶשׁ, וְנִשְׁמַתָּיָה קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים. וְאַתְמֵר בְּיֵצֵר הָרַע (ויקרא כב) וְכָל זֶר לֹא
יֹאכֵל קֹדֶשׁ, (במדבר א) וְהָזֶר הַקָּרֵב יוֹמֵת.

תרגום לעברית

רועה הנאמן, בעלי הפסח, בזמן ששולט עליהם ליל שמורים, כלם צריכים להיות
שמורים, ושמורים מחמץ ושאר בכל שהוא, וכל המאכלים והמשקים (כלי הפסח)
כלם שמורים. ומי ששומרם מחמץ ושאר, גופו שומר מייצר הרע למטה, ונשמתי

למעלה, ובו נאמר (תהלים ה) לא יגרד רע. משום שהרי גופו נעשה קדש, ונשמתו קדש קדשים, ונאמר ביצר הרע (ויקרא כה) וכל זר לא יאכל קדש, (במדבר א) והזר הקרב יומת.

טקסט הזוהר

פסח, דרועא ימינא דאברהם, כסף מזוקק. מאן דערב ביה עופרת, משקר ליה. הכי מאן דערב חמץ או שאור כל שהוא במצה, כאלו משקר חותמא (במוניטה) דמלכא. והכי מאן דערב בטפה דיליה שום תערובת, כאלו משקר חותמא דמלכא, דא בדא תלייא.

תרגום לעברית

פסח, זרוע ימין של אברהם, כסף מזוקק. מי שערב בו עופרת, משקר אותו. כך מי שערב חמץ או שאור כל שהוא במצה, כאלו משקר בחותם המלך. וכך מי שערב בטפה שלו שום תערובת, כאלו משקר את חותם המלך. זה בזה תלוי.

טקסט הזוהר

ראש השנה, דרועא שמאלא דיצחק. תמן דיני נפשות, ועקדת יצחק תמן הוה. דעקיד ליה אברהם. קשורא דתפלה דיד, דומיא דעקדת יצחק. וזכאה איהו ברא דאתעקד באבוי, ואתקשר ביה, למעבד עובדוהי, באורייתא ובמצוה. וזכאה עבד דאתקשר תחות רביה, למעבד רעותיה, איהו באתר דברא דמלכא.

תרגום לעברית

ראש השנה, זרוע שמאל של יצחק, שם דיני נפשות, ועקדת יצחק שם היתה, שעקדו אברהם. קשר של תפלה של יד כמו עקדת יצחק. אשרי הבן שנעקד באביו ונקשר בו לעשות מעשהו בתורה ובמצוה, ואשרי העבד שנקשר תחת רבו לעשות רצונו, הוא במקום של בן המלך.

מִטְטְרוּ'ן, זְכָאָה אַנְתָּ, וְזָכָאין בְּנֵה, דְּאִינוּן קְשִׁירִין וְעִקִּידִין בְּתַפְלִין תַּחֲת רְשׁוּתָא דְּמֶאֶרָה. וּבְגִין דָּא, אַף עַל גַּב דְּאַנְתָּ עֶבֶד לְמֶאֶרָה, מְלָכָא אַנְתָּ עַל כָּל מְמַנֵּן דְּשָׂאָר עֲמִין. מְלָכָא עַל כָּל מְלָאכִין. מְלָכָא, דְּשָׂדִים וְכָל מִשְׁרָיִיתִיה, דְּחִלִּין מִנָּה. מֵאֵן גָּרִים דָּא, בְּגִין דְּאַנְתָּ שְׂרַפְרָה לְמֶאֶרָה, וְאַנְתָּ מְשִׁמֵּשׁ לְמֶאֶרָה. שְׂדֵי דְּמִזְוָה לְבָר, שׁוּמֵר הַפֶּתַח. יְדוּ'ד דְּאִיהוּ מֶאֶרָה, מְלָגָאוּ.

תרגום לעברית

מִטְטְרוּ'ן, אֲשֶׁרִיךְ וְאֲשֶׁרִי בְּנִי, שֶׁהֵם קְשׁוּרִים וְעִקּוּדִים בְּתַפְלִין תַּחֲת רְשׁוּת רַבּוֹנָה. וְלָכֵן, אַף עַל גַּב שֶׁאַתָּה עֶבֶד לְרַבּוֹנָה, מְלֶךְ אַתָּה עַל כָּל הַמְּמַנִּים שֶׁל שָׂאָר הָעַמִּים, מְלֶךְ עַל כָּל הַמְּלָאכִים, מְלֶךְ שְׂשָׂדִים וְכָל מַחְנוּתֵיהֶם פּוֹחֲדִים מִמֶּךָ. מִי גָרַם אֶת זֶה? מִשׁוֹם שֶׁאַתָּה שְׂרַפְרָה לְרַבּוֹנָה וְאַתָּה מְשִׁמֵּשׁ אֶת רַבּוֹנָה. שְׂדֵי שֶׁל הַמִּזְוָה מִבְּחוּץ, שׁוּמֵר הַפֶּתַח. יְהוָה'ה שֶׁהוּא רַבּוֹנָה מִכַּפְּנִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רפ"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְהִכִּי אִיהוּ כִּד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נְחִית לְשִׁלְטָאָה עַל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע, דְּאִיהוּ טוֹב מִטְטְרוּ'ן. רָע סְמָאֵל, שָׂד, מְלָכָא דְּשָׂדִים.

תרגום לעברית

וְכֵן הוּא כְּשֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרֵד לְשִׁלֵּט עַל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע, שֶׁהוּא טוֹב מִטְטְרוּ'ן. רָע סְמָאֵל, שָׂד, מְלֶךְ הַשָּׂדִים. מִטְטְרוּן מְלָאָה, מְלֶךְ הַמְּלָאכִים. אֲבָל מִצַּד עֵץ הַחַיִּים, שְׂדֵי הוּא יְסוּד. וְלָכֵן לְמַטָּה שְׂנִים, עֶבֶד וְרַבּוֹ, שְׂאִינָם יְחוּד אֶחָד, וְלַמַּעְלָה אֶחָד. תַּפְּאֶרֶת יְסוּד, שְׁגוּף וּבְרִית נְחֻשְׁבִּים לְאֶחָד, שֶׁהִיא עֲמוּד הָאֲמִצְעִי וְצַדִּיק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

